

ENCONTRO

PORTUGAL-ARGÉLIA

ملتقى البرتغال – الجزائر

MOSAICOS ROMANOS

FRAGMENTOS

DE UM PASSADO COMUM

الفسيفساء الرومانية

بقايا لماضي مشترك



VI JORNADAS  
DE VALORIZAÇÃO DO  
MOSAICO ROMANO  
Participação livre

8 de Julho de 2017

POUSADA DE CONDEIXA – COIMBRA

Antigo Solar dos Almada  
Rua Francisco de Lemos, 3 - 5  
3150-142 Condeixa-a-Nova, Portugal

Associação Portuguesa para o Estudo e Conservação do Mosaico Antigo, Câmara Municipal de Condeixa-a-Nova, Centro de Estudos Vergílio Correia, Associação Ecomuseu de Condeixa, Instituto de História da Arte, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa, Faculdade de Xeografia e História da Universidade de Santiago de Compostela, Museu do Louvre, Paris, Campo Arqueológico de Mértola, Associação de Desenvolvimento Terras de Sicó, Museu da Villa Romana do Rabaçal, Município de Penela, Rede Portuguesa de Museus, Complexo Monumental do Solar dos Condes de Castelo Melhor – Villa Romana de Santiago da Guarda, Município de Ansião, Embaixada da República Democrática e Popular da Argélia em Lisboa, Movimento de Promoção da Candidatura de Conimbriga a Património Mundial da Unesco

# RENCONTRE PORTUGAL-ALGÉRIE

## MOSAÏQUES ROMAINES

FRAGMENTS D'UN PASSÉ COMMUN

ASSOCIATION PORTUGAISE POUR L'ÉTUDE ET LA CONSERVATION DE LA MOSAÏQUE ANTIQUE  
Association internationale pour l'Étude de la Mosaïque antique

CENTRE D'ÉTUDES VERGÍLIO CORREIA / CONDEIXA-A-NOVA  
Conseil municipal de Condeixa-a-Nova. Association de l'Écomusée de Condeixa.  
Mouvement pour la Promotion de la Candidature de Conímbriga au Patrimoine Mondial de l'Unesco

CENTRE NATIONAL DE RECHERCHE EN ARCHÉOLOGIE D'ALGÉRIE  
Avec le soutien de l'Ambassade de la République Démocratique et Populaire d'Algérie à Lisbonne

INSTITUT D'HISTOIRE DE L'ART / FACULTÉ DES SCIENCES SOCIALES ET HUMAINES / UNIVERSITÉ  
NOUVELLE DE LISBONNE

FACULTÉ DE GÉOGRAPHIE ET D'HISTOIRE DE L'UNIVERSITÉ DE SAINT JACQUES DE  
COMPOSTELLE

DÉPARTEMENT DES SCIENCES DE LA TERRE – FACULTÉ DE SCIENCES ET TECHNOLOGIE –  
UNIVERSITÉ DE COIMBRA

CENTRE INTERNATIONAL DE DOCUMENTATION SUR LA MOSAÏQUE  
Musée d'Art de la Ville de Ravenne

SITE ARCHÉOLOGIQUE DE MÉRTOLA

VI<sup>e</sup> JOURNÉES DE VALORISATION DE LA MOSAÏQUE ROMAINE – PARTICIPATION LIBRE

**Samedi 8 juillet 2017**

**HÔTELLERIE DE CONDEIXA – COIMBRA**

**Dans l'ancien manoir des Almada**

**Rua Francisco de Lemos, 3 - 5, 3150 -142 Condeixa-a-Nova. Portugal**

Telephone: 239944025. Free WiFi. User: POUSADA-CONDEIXA. Password: novacondeixa

# PROGRAMME

Vendredi 7 juillet 2017 – 16h00 – 17h00 - 21h30

## CONÍMBRIGA / CONDEIXA-A-VELHA /

**16h00 – Visite du Musée PO.RO.S (Portugal Romain de Sicó), Condeixa-a-Nova**

**17h00 – Visite de Conímbriga – Condeixa-a-Velha**

**21h.30 – Rencontre de Chœurs à l'Église de Condeixa-a-Velha – Conímbriga**

**Chœur de l'Église de Condeixa-a-Velha, Conímbriga (Portugal). Direction: Paulo Ventura**

**Chœur du Musée du Louvre, Paris (France). Direction : Marie Faure**

Samedi 8 juillet 2017 - 9h00 - 13h00 / 15h00 - 19h00

## COMMUNICATIONS / HÔTELLERIE / SALLE DE L'ORANGERIE

### Matinée

#### SECRETARIAT ET ATELIER

##### ACCUEIL

**9h00 – Inscription, remise des documents et appui technique aux communicants**

Liste des de participants

**Atelier de Mosaïque Contemporaine**

Béatrice Pradillon-Marques - Musée Saint-Raymond / Musée des Antiques de Toulouse

#### OUVERTURE

##### 1<sup>ère</sup> SESSION

##### **Modérateurs**

Fatiha Selmane - Ambassade de la République Démocratique et Populaire d'Algérie à Lisbonne.

Nuno Moita da Costa - Municipalité de Condeixa-a-Nova

**9h30 – Salutations.** Nuno Moita da Costa, Municipalité de Condeixa-a-Nova – Centre d'Études Vergílio Correia - Mouvement pour la Promotion de la Candidature de Conímbriga au Patrimoine Mondial de l'Unesco ; Miguel Pessoa - Association Portugaise pour l'Étude et la Conservation de la Mosaïque Antique - Mouvement pour la Promotion de la Candidature de Conímbriga au Patrimoine Mondial de l'Unesco – Association de l'Écomusée de Condeixa ; Sabah Ferdi – Centre National de Recherche en Archéologie d'Algérie; Justino Maciel - Institut d'Histoire de l'Art, Faculté des Sciences Sociales et Humaines, Université Nouvelle de Lisbonne ; João Filipe Leal, Conseil Municipal de Condeixa-a-Nova ; José Baldaia, Association de l'Écomusée de Condeixa – Centre d'Études Vergílio Correia ; Natividade Mendes, Famille de Vergílio Correia ; Irene Vaquinhas, Centre d'Histoire de la Société et de la Culture - Faculté des Lettres de l'Université de Coimbra ; Celeste Amaro, Direction régionale de la Culture du Centre. Mercedes Torres - Faculté de Géographie et d'Histoire de l'Université de Saint-Jacques de Compostelle ; Vergílio Lopes - Site Archéologique de Mértola ; Cécile Giroire - Musée du Louvre, Paris, France ; Guadalupe Lopez Monteagudo – Conseil Supérieur de la Recherche Scientifique de Madrid Bernard Parzysz, Faculté des Sciences, Universités d'Orléans et Paris-Diderot. Pedro Carvalho, Institut d'Archéologie, Centre d'Études en Archéologie, Arts et Sciences du Patrimoine, Faculté des Lettres, Université de Coimbra. José Luis Leiria Pinto, Académie de Marine de Lisbonne.

## MOSAÏQUES D'ALGÉRIE, DU PORTUGAL ET DE GALICE

### 2<sup>ème</sup> SESSION

**Modérateurs:** Maria de Jesus Duran Kremer – Trèves (Allemagne). Institut d'Histoire de l'Art, Faculté des Sciences Sociales et Humaines, Université Nouvelle de Lisbonne. APECMA (Association Portugaise pour l'Étude et la Conservation de la Mosaïque antique) – AIEMA (Association Internationale pour l'Étude et la Conservation de la Mosaïque antique)

Sabah Fedel – Ambassade de la République Démocratique et Populaire d'Algérie à Lisbonne

#### **9h50 - Mosaïques du Portugal**

Justino Maciel - Institut d'Histoire de l'Art, Faculté des Sciences Sociales et Humaines, Université Nouvelle de Lisbonne

#### **10h10 – Mosaïques d'Algérie**

Sabah Ferdi – Centre National de Recherche en Archéologie d'Algérie

#### **10h30 – Mosaïques de Galice**

Mercedes Torres - Faculté de Géographie et d'Histoire de l'Université de Saint Jacques de Compostelle

#### **10h50 – Discussion et pause café**

## MOSAÏQUES D'ALGÉRIE, DU PORTUGAL ET DE GALICE

### 3<sup>ème</sup> SESSION

**Modérateurs:** Kenza Zinaï – Centre National de la Recherche Scientifique, Paris.

Justino Maciel - Institut d'Histoire de l'Art, Faculté des Sciences Sociales et Humaines, Université Nouvelle de Lisbonne. Association Portugaise pour l'Étude et la Conservation de la Mosaïque Antique - APECMA

#### **11h00 – Mosaïques de Constantine**

Cécile Giroire – Musée du Louvre, Paris (France)

#### **11h20 – Mosaïques de Lugo, Patrimoine mondial de l'UNESCO**

Enrique Gonzáles Fernández – Service Municipal d'Archéologie de Lugo

#### **11h40 – Mosaïques de *Bracara Augusta***

Fátima Abraços, Licínia Wrench, Filomena Limão, Cátia Mourão - Institut d'Histoire de l'Art, Faculté des Sciences Sociales et Humaines, Université Nouvelle de Lisbonne. Association Portugaise pour l'Étude et la Conservation de la Mosaïque Antique – APECMA, AIEMA

## MOSAÏQUES DES TERRES DE SICÓ

### 4<sup>ème</sup> SESSION

**Modérateurs:** Cécile Giroire – Musée du Louvre, Paris (France)

Amel Soltani – Musée National de Cirta, Constantine (Algérie)

#### **12h00 – Modèles géométriques des mosaïques du péristyle de la *pars urbana* de la Villa romaine du Rabaçal, Penela**

Bernard Parzys – Universités d'Orléans et Paris-Diderot. Miguel Pessoa, Association des Amis de la Villa romaine du Rabaçal

#### **12h20 – Mosaïques de la Villa romaine de São Simão, Penela**

Sónia Vicente, Ana Ravara Mendes, Flávio Simões – Musée de la Villa romaine du Rabaçal. Association des Amis de la Villa romaine du Rabaçal

**12h40 – Mosaïques de la Villa romaine de Santiago da Guarda, Ansião**

Rodrigo Marques – Municipalité d’Ansião. Filomena Limão – Institut d’Histoire de l’Art, Faculté des Sciences Sociales et Humaines, Université Nouvelle de Lisbonne, Association Portugaise pour l’Étude et la Conservation de la Mosaïque Antique (APECMA)

**13h00 – Les carrières des monts calcaires de Condeixa, Sicó et Alvaiazere, et les sites d’extraction de matière première des tesselles des mosaïques romaines. Cadre géologique**

Lidia Catarino – Département des Sciences de la terre, Faculté de Sciences et Technologie, Université de Coimbra

**13h10 – Discussion, et pause déjeuner libre**

## Après-midi

### CONSERVATION ET RESTAURATION DES MOSAÏQUES

#### 5<sup>ème</sup> SESSION

**Modérateurs:** Amina-Aïcha Malek – Centre National de la Recherche Scientifique, Paris.

José António Bandeirinha – Département d’Architecture, Faculté de Sciences et Technologie, Université de Coimbra

**14h30 – Conservation des mosaïques au Portugal. Étude de cas**

Fátima Abraços - Institut d’Histoire de l’Art, Faculté des Sciences Sociales et Humaines, Université Nouvelle de Lisbonne

Pedro Sales – Musée de Conímbriga, Association Portugaise pour l’Étude et la Conservation de la Mosaïque Antique (APECMA)

**14h50 - Conservation des mosaïques en Algérie. Étude de cas**

Naima Abdelwahab - École Nationale de Conservation et de Restauration d’Algérie

### NOUVELLES ÉTUDES ET NOUVELLES DÉCOUVERTES

#### 6<sup>ème</sup> SESSION

**Modérateurs:** Naima Abdelwahab – École Nationale de Conservation et de Restauration d’Algérie, Alger

Vergílio Lopes - Site Archéologique de Mértola. Association Portugaise pour l’Étude et la Conservation de la Mosaïque Antique – APECMA – AIEMA

**15h10 – Collections de Mosaïques d’Algérie**

Amina-Aïcha Malek – Centre National de la Recherche Scientifique, Paris

**15h30 – Mosaïques de la Casa Sommer, Lisbonne**

Ricardo Ribeiro, Paulo Rebelo, Nuno Neto, Vasco Vieira – Neoepica

**15h50 – Collections de Mosaïques d’Algérie**

Kenza Zinai – Centre National de la Recherche Scientifique, Paris

**16h10 – La Mosaïque de la Méduse d’Alter do Chão**

Jorge António – Musée Municipal d’Alter do Chão

**16h30 - Mosaïques du Musée d’Archéologie de Cirta, Constantine**

Amel Soltani – Musée d’Archéologie de Cirta, Constantine

**16h50 – Discussion et pause café**

## MOSAÏQUES DE LUGO, CONÍMBRIGA ET RAVENNE

### 7<sup>ème</sup> SESSION

**Modérateurs:** Mercedes Torres - Faculté de Géographie et d'Histoire de l'Université de Saint Jacques de Compostelle.  
Linda Kniffitz – Centre International de Documentation sur la Mosaïque Antique et Contemporaine de Ravenne

#### **17h00 – Mosaïque du Labyrinthe, de Conímbriga à Ravenne**

Cetty Muscolino – Ravenne ; Miguel Pessoa – Conímbriga

#### **17h20 – Mosaïque de Lugo**

Enrique J. Alcorta Irastorza, Ofelia Carnero Vázquez – Lugo – Musée Provincial de Lugo

## CENTRE INTERNATIONAL DE DOCUMENTATION SUR LA MOSAÏQUE ANTIQUE ET CONTEMPORAINE

### 8<sup>ème</sup> SESSION

**Modérateurs:** Irene Vaquinhas, Centre d'Histoire de la Société et de la Culture - Faculté des Lettres de l'Université de Coimbra.

Cetty Muscolino - Historienne d'Art, Ravenne

#### **17h40 – Archeodata: une base de données pour les Sites archéologiques de l'Adriatique**

Linda Kniffitz – Centre International de Documentation sur la Mosaïque, MAR - Ravenna

Chiara Pausini - Centre International de Documentation sur la Mosaïque, MAR - Ravenna

#### **18h00 - Contribution à la création du Centre International de Documentation sur la Mosaïque Antique et Contemporaine**

Pedro Peça, Margarida Amado – Centre d'Études Vergílio Correia, Municipalité de Condeixa-a-Nova, Association de l'Écomusée de Condeixa

#### **18h20 – Les mosaïques de Mértola, un pont entre deux mondes**

Vergílio Lopes – Site Archéologique de Mértola, Association Portugaise pour l'Étude et la Conservation de la Mosaïque Antique (APECMA), AIEMA

#### **18h40 Discussion**

## CLÔTURE – CHANSON DE LA MÉDITERRANÉE

### 9<sup>ème</sup> SESSION

**Modérateurs:** Liliana Pimentel – Chambre Municipale de Condeixa-a-Nova.

Sabah Ferdi – Centre National de Recherche en Archéologie d'Algérie. Association Internationale pour l'Étude de la Mosaïque Antique - AIEMA

**18h50 – Conclusions et Clôture – Chanson de la Méditerranée**

## RENCONTRE DE CHŒURS À CONDEIXA-A-VELHA, CONDEIXA-A-NOVA ET COIMBRA

**Vendredi 7 juillet 2017, 21h30** – Chœur de l'Église de Condeixa-a-Velha, Conímbriga (Direction: Paulo Ventura).  
Chœur du Musée du Louvre, Paris (Direction: Marie Faure), à l'Église de Condeixa-a-Velha

**Samedi 8 juillet 2017, 21h30** – Orfeon de Condeixa (Direction: Pedro Devesa) et Chœur du Musée du Louvre (Direction: Marie Faure), à l'Église Mère de Condeixa-a-Nova

**Dimanche 9 juillet 2017, 17h00** – Chœur Polyphonique de Coimbra (Direction: Paulo Moniz), Chœur du Musée du Louvre (Direction: Marie Faure), à l'Église Sainte-Croix de Coimbra.